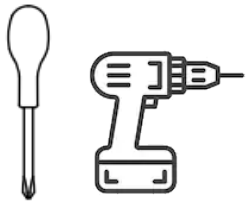
SPALLIERA SINGOLA – SINGLE WALL BARS 04540

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USER AND MAINTENANCE MANUAL

IT - EN

ATTREZZI	TOOLS	TEMPO	TIME	PERSONE	PEOPLE	SUPPORTO	HELP
		60 min				CHINESPORT SPA +39 0432.621621	

FABBRICANTE	MANUFACTURER

CHINESPORT S.P.A, Via Croazia, 2-33100 Udine, Italia.
+39 0432621621
https://www.chinesport.com
chinesport@chinesport.it

Il fabbricante produce in accordo con lo standard di qualità UNI EN ISO 13485:2016

The company produces in accordance with the quality standard UNI EN ISO 13485:2016

DESTINAZIONE D'USO E DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA

Spalliera svedese singola, in legno di faggio verniciato al naturale, con zanche per l'ancoraggio bianche in acciaio zincato.

La spalliera può essere utilizzata per eseguire esercizi ginnici e di riabilitazione: stretching delle articolazioni, esercizi correttivi per varie forme di paramorfismi e può essere utilizzata anche dai bambini per esercizi di scioltezza articolare.

INTENDED USE AND EQUIPMENT DESCRIPTION

Swedish beech-wood wall bars, are natural varnished and supplied with anchoring white steel clamps galvanized.

The wall bars can be used to carry out some gymnastic and rehabilitation exercises: muscle and oint stretching, corrective exercises of various aramorphisms and they can also be used by children for exercises of joint looseness.

MATERIALI

Legno di faggio

MATERIALS

Beech wood

AMBIENTE DI UTILIZZO

Palestre per riabilitazione

USER ENVIROMENT

Gyms for rehabilitation

IMMAGAZZINAGGIO

Temperatura Ambiente	Umidità	Pressione
5˚C ~ 60˚C	1% ~80%	70kPa~106kPa

STORAGE

Ambient Temperature	Humidity Range	Atmospheric Pressure
5˚C ~ 60˚C	1% ~80%	70kPa~106kPa

LIMITAZIONI D'USO E AVVERTENZE PARTICOLARI

I dispositivi non devono essere utilizzati:

- Senza aver effettuato tutte le previste regolazioni e messe a punto dedicate.
- Quando l'uso è controindicato o genera gravi disagi al paziente.
- Con manomissioni e/o modifiche sul prodotto originale.
- In configurazione impropria o quando ci sia il sospetto che possa arrecare danno al paziente.

SPECIAL WARNING AND USE RESTRICTIONS

These devices must not be used:

- without making all the settings required and recommended setups.
- when use is not advisable or causes the patient serious discomfort.
- if the original product has been tampered with and/or modified
- when set incorrectly or when there is any suspicion that it may harm the patient

EFFETTI COLLATERALI E CONTROINDICAZIONI

Non si riscontrano effetti collaterali. Utilizzare sempre l'apparecchiatura in maniera consona. È raccomandata la conoscenza del presente libretto di istruzioni.

COLLATERAL EFFECTS AND CONTRAINDICATIONS

There are not known collateral effects or contraindications during proper use.
Use the device always in the proper way.
The knowledge of this instruction manual is recommended

AVVERTENZE

Lo specialista deve valutare l'adeguatezza delle condizioni del paziente prima dell'uso.
La spalliera deve essere installata solamente su muri in calcestruzzo o di mattoni forati.
Verificare l'idoneità della parete prima dell'installazione.
Per ulteriori informazioni in merito alle modalità di installazione eventualmente consultare la pagina del produttore dei tasselli di fissaggio (HILTI modello HRD-K)

WARNINGS

The specialist must assess the adequacy of the patient's condition before the use
The wall bars must be installed only on concrete walls or on perfored brick walls.
Check the suitability of the wall before installation
For further information about the installation eventually consult the manufacturer of the fixing dowels (HILTI item HRD-K)

Per installazioni su pareti diverse da quelle previste è onere dell'utilizzatore ricercare le modalità di fissaggio più idonee.
Il fabbricante non si ritiene responsabile, entro i limiti massimi consentiti dalla legge in vigore, di danni diretti o indiretti, particolari, incidentali o consequenziali causati da:

- Errato utilizzo del dispositivo
- Errata installazione del dispositivo
- Utilizzo improprio del dispositivo ed al di fuori di quanto previsto come destinazione d'uso
- Utilizzo del dispositivo in ambienti non previsti nel presente manuale
- Utilizzo con pazienti non idonei
- Distrazione degli operatori o errata applicazione dei comandi e regolazioni
- Utilizzo senza previa verifica dello stato del dispositivo come riportato nel relativo paragrafo
- Errata manutenzione o mancata manutenzione
- Utilizzo con parti o accessori non compatibili o non approvate dal fabbricante
- Errato smaltimento o smaltimento diverso da quanto previsto nel presente manuale

It is under the user's responsibility to seek the most suitable fixing methods in case of installations on walls other than those envisaged
The manufacturer shall not be liable, to the fullest extent permitted by applicable law, for any direct or indirect, special, incidental or consequential damages caused by:

- Wrong use of the device
- Wrong installation of the device
- Improper use of the device and outside of its intended use
- Using the device in environments not covered by this manual
- Use with unsuitable patients
- The distraction of operators or incorrect application of commands and adjustments
- Use without checking the status of the device as described in the relevant paragraph
- Incorrect maintenance or lack of maintenance
- Use with parts or accessories that are not compatible or not approved by the manufacturer
- Incorrect disposal or disposal is other than as described in this manual

DISIMBALLAGGIO

Estrarre i sussidi dall'imballo **senza utilizzare taglierino per evitare di danneggiarli** e smaltire correttamente gli imballi.
Eventuali danni dovuti al trasporto devono essere prontamente segnalati al trasportatore e al fornitore.
I sussidi danneggiati non devono essere utilizzati

UNPACKING

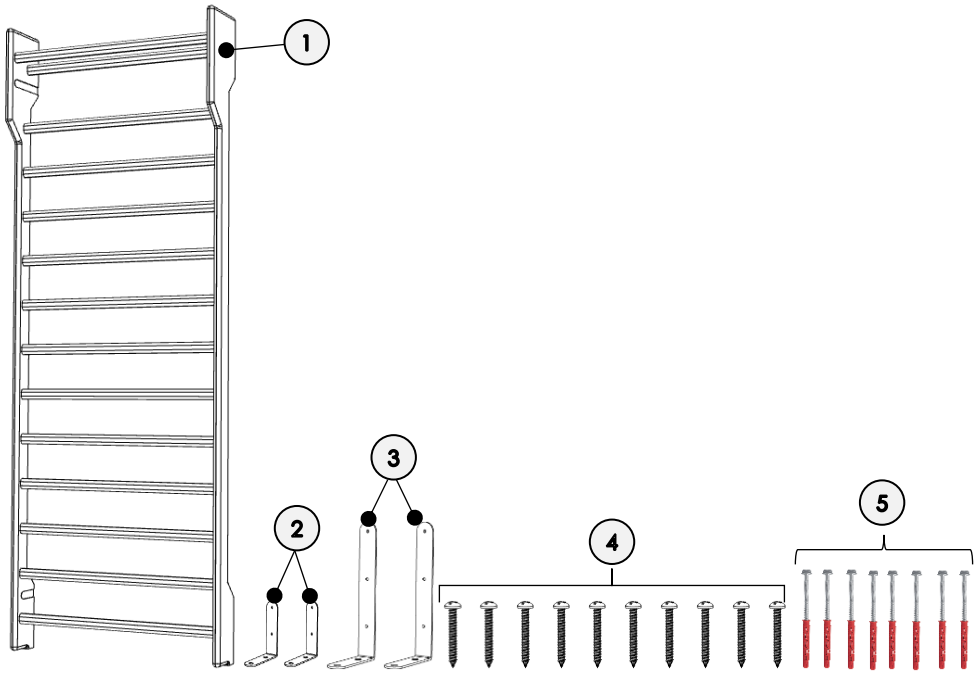
Simply remove the device from the package. **Never use cutters** to open box to prevent damages. Properly dispose of the packaging.
The carrier and the supplier must be immediately notified of any damage that may have occurred during transport.
Damaged equipment cannot be used

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

(1) Spalliera – 1 pz
(2) Staffe inferiori – 2 pz
(3) Staffe superiori – 2 pz
(4) Viti fissaggio staffe – 10 pz
(5) Tasselli con vite – 8 pz

PACKAGE CONTENT

(1) Wall bars – 1 pz
(2) Lower brackets – 2 pz
(3) Upper brackets – 2 pz
(4) Bracket fixing screws – 10 pz
(5) Dowels with screws – 8 pz



INSTALLAZIONE ED UTILIZZO

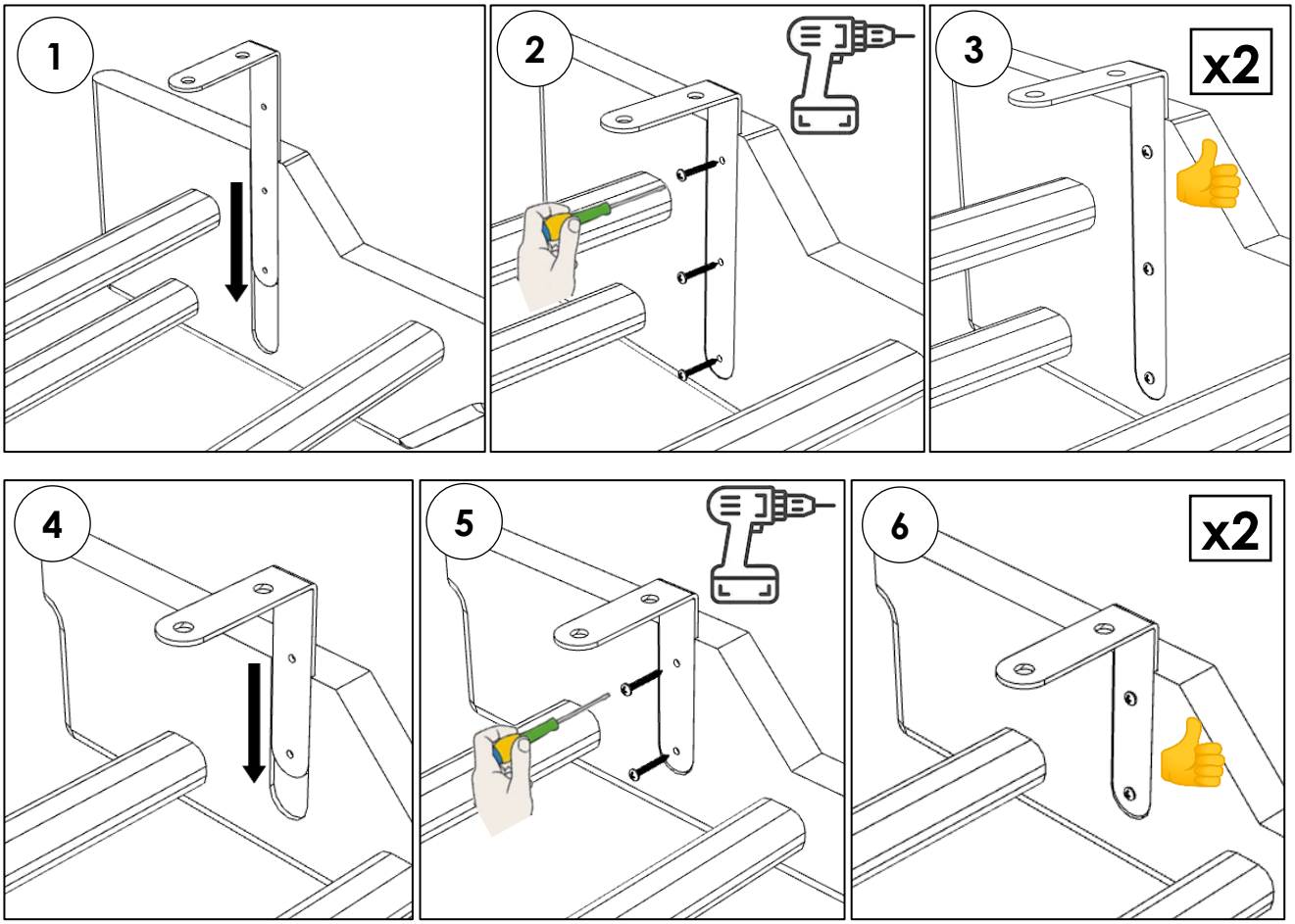
SET-UP AND USE

Verificare che il dispositivo non presenti segni di danneggiamento e che sia presente tutto il contenuto della confezione

Check that the device does not show signs of damage and that all the contents of the package are present

INSTALLAZIONE DELLE STAFFE

BRACKET INSTALLATION



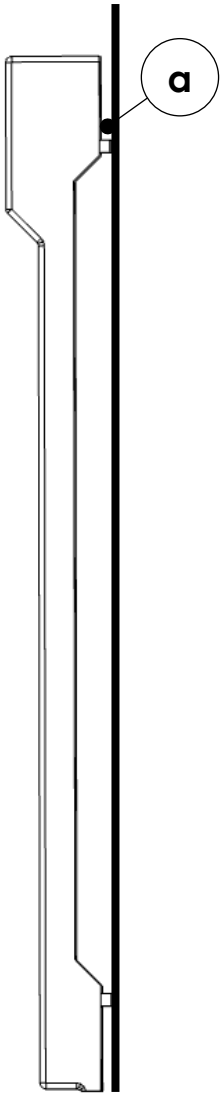
1	Posizionare la spalliera a terra ed inserire le staffe superiori nelle apposite guide	Place the backrest on the floor and insert the upper brackets into the guides.
2	Avvitare le viti autofilettanti in dotazione (3 viti per ogni staffa superiore) in maniera tale da assicurare la staffa alla spalliera. Utilizzare un cacciavite o un avvitatore.	Screw the supplied self-tapping screws (3 screws for each upper bracket) so that the bracket is secured to the backrest. Use a screwdriver or a drill driver.
3	Verifica che la staffa sia installata come in figura	Check that the bracket is installed as shown in the picture
4	Inserire le staffe inferiori nelle apposite guide	Place the lower brackets in the guides
5	Avvitare le viti autofilettanti in dotazione (2 viti per ogni staffa inferiore) in maniera tale da assicurare la staffa alla spalliera. Utilizzare un cacciavite o un avvitatore.	Tighten the supplied self-tapping screws (2 screws for each lower bracket) so that the bracket is secured to the backrest. Use a screwdriver or a drill driver.
6	Verificare che la staffa sia installata come in figura	Check that the bracket is installed as shown in the picture

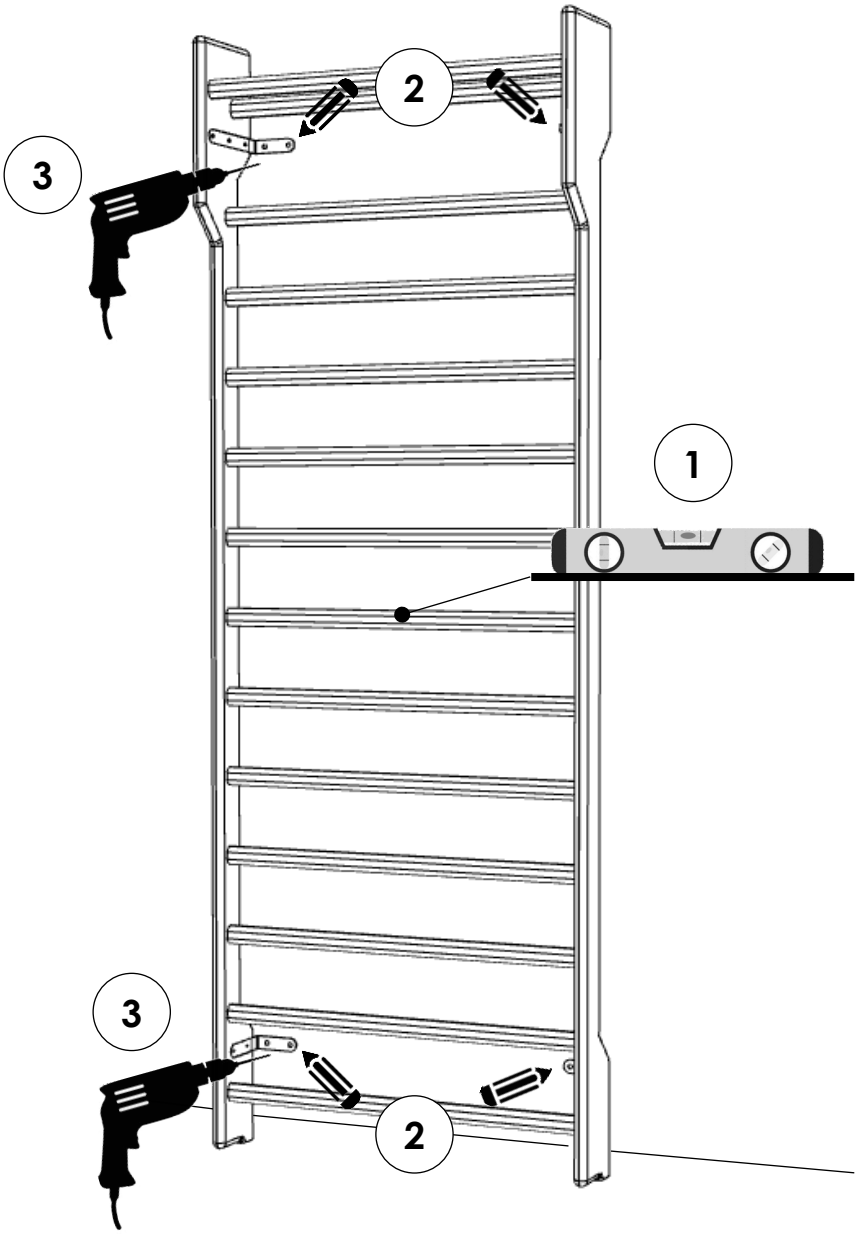
FISSAGGIO AL MURO

WALL FIXING

1	Posizionare la spalliera a ridosso del muro, verificare con una livella il posizionamento. Le staffe sono realizzate in maniera tale che la spalliera risulti sempre distaccata dal muro (a) per permettere l'installazione anche in presenza di battiscopa.	Place the backrest close to the wall, check with a spirit level. The brackets are made in such a way that the backrest is always detached from the wall (a) to allow installation even in the presence of skirting boards.

2	Segnare con una matita i fori di fissaggio. Sono necessari due fori per ogni staffa	Mark the fixing holes with a pencil. Two holes are required for each bracket.
3	Rimuovere la spalliera e forare con un trapano con punta da 10. Inserire i tasselli nel muro, posizionare la spalliera e fissare le staffe al muto con le viti	Remove the backrest and drill with a 10" drill bit. Insert the wall plugs into the wall, position the backrest and secure the brackets to the mute with the screws.





MANUTENZIONE	MAINTENANCE
Verificare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio dopo ogni situazione di "trattamento rude"	Check the condition of the safety of the device after each situation of "rough treatment"

(es.: caduta, urti violenti, versamento di liquidi, etc.) ed ogni qualvolta si abbiano dei dubbi sullo stato di sicurezza dell'apparecchio
Gli interventi di manutenzione ordinaria vanno eseguiti almeno una volta ogni dodici mesi.
Mantenere costantemente pulito.

FREQUENZA	OPERAZIONE
12 mesi	Pulizia generale Ispezione visiva e funzionale Verifica serraggio viti, stato di usura componenti ed assenza di lesioni e deformazioni

PULIZIA

Spolverare delicatamente e in caso di macchie lievi passare la superficie con un panno umido o con una soluzione di detergente neutro, risciacquando con acqua. Asciugare evitando l'esposizione diretta alla luce del sole.
Per le macchie localizzate e più ostinate (olio, grasso, cosmetici, inchiostro, caffè, liquori, chewing-gum ecc.) si consiglia di seguire le seguenti istruzioni: disciogliere tempestivamente la macchia con alcol etilico diluito (liquido incolore) in acqua al 20%, tamponare e trattare successivamente con una soluzione di detergente.

DISINFEZIONE

Per la disinfezione delle superfici si consiglia l'utilizzo di prodotti disinfettanti quali AMUCHINA® 10% o equivalente con sodio ipoclorito allo 0,1 e neutro. Risciacquare bene.

GARANZIA

Tutti i prodotti Chinesport sono garantiti da difetti di materiali o di fabbricazinoe per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni, limitazioni o condizioni definite in fase di fornitura del prodotto stesso.

La garanzia non copre i materiali di consumo, le batterie ricaricabili, e in generale tutto il materiale soggetto ad usura, i guasti causati da urti, cadute, uso errato o improprio, eventi accidentali, danni causati dal trasporto. Qualora l'apparecchiatura risulti manomessa, la garanzia decade automaticamente.

ULTERIORI INFORMAZIONI

www.chinesport.it

(ex.: fall, heavy impacts, liquid spills, etc.) and any time you are unsure about the state security apparatus.
Routine maintenance tasks are to be carried out at least once every twelve months.
Keep constantly clean

FREQUENCY	TASK
12 months	General cleaning Visual and functional inspection of the equipment Frame and mechanical parts: check screws and bolts to ensure they are tight; pin and bushing clearance; check for any damage or deformation

CLEANING

Dust gently and in case of light stains pass the surface with a damp cloth or a neutral detergent, rinse with water. Dry avoiding direct exposure to the sunlight.

The following instructions are recommended for small located and more obstinate stains (oil, fat, cosmetics, ink, coffee, liquor, chewing-gum etc.): dissolve immediately with clear ethylic alcohol diluted in water to 20%, dab and then treat with a neutral detergent solution.

DISINFECTION

For the disinfection of surfaces such as chassis, sky, hand control, etc. we recommend the use of disinfectants such as AMUCHINA® 10% or equivalent disinfectant with sodium hypochlorite 0.1%. Rinse abundantly.

WARRENTY

All Chinesport products are warranted against defects in materials or workmanship for a period of 24 months from the date of sale of the product, except for any exclusions, limitations or conditions defined at the time of delivery of the product.

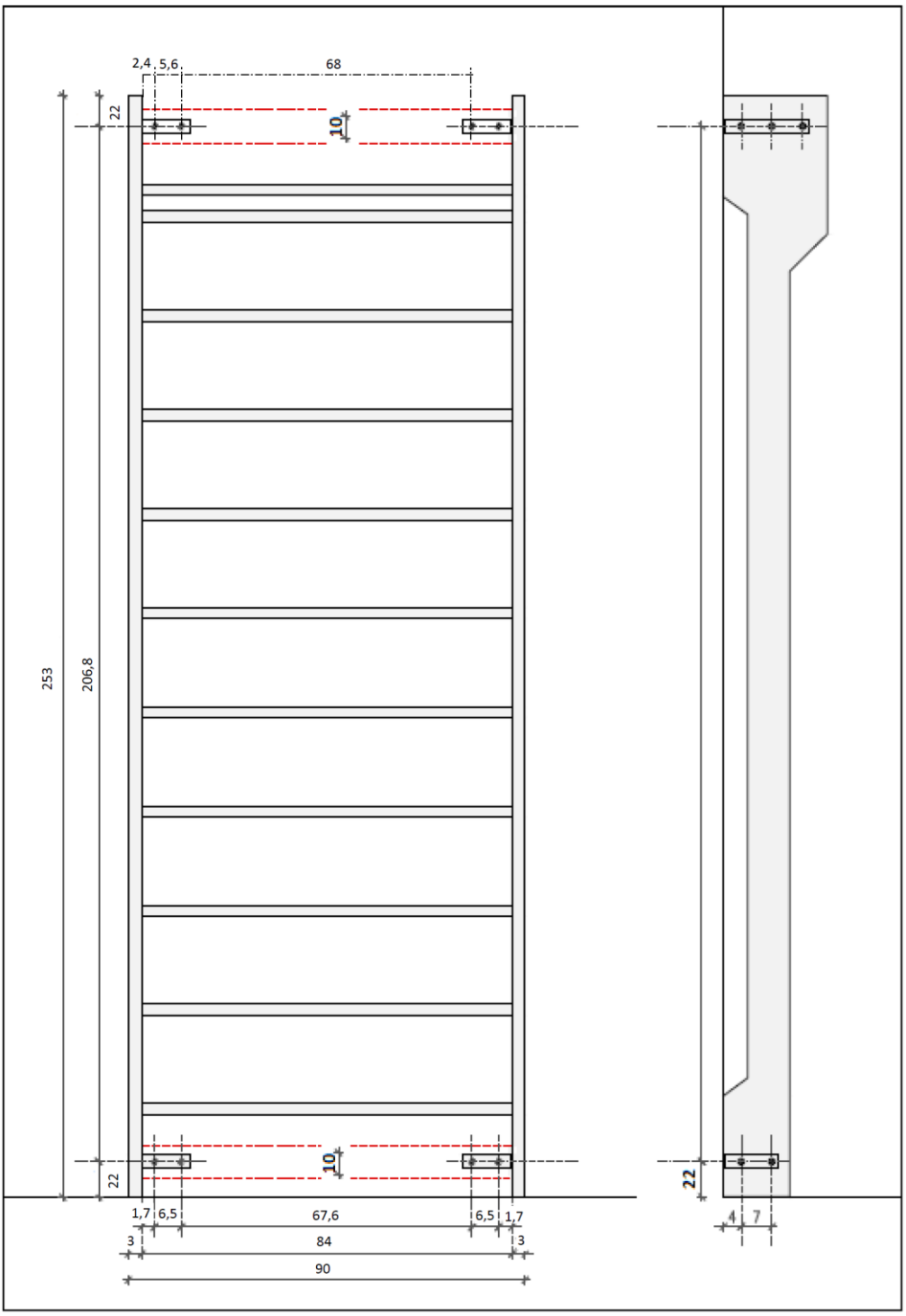
The warranty does not cover consumables, rechargeable batteries, and in general, all material subject to wear, failures caused by impacts, falls, misuse or improper, accidental events, damage caused by transport. If the equipment is tampered with, the warranty expires automatically.

ADDITIONAL INFORMATIONS

www.chinesport.com

DATI TECNICI | **TECHNICAL DATA**

Altezza	253 cm	**Height**
Larghezza	90 cm	**Widht**
Profondità massima	22.5 cm	**Max depth**
Profondità minima	8.5 cm	**Min depth**
Portata	120 kg	**Max load**
Numero di utilizzatori contemporanei	1	**Max contamporary users**
Numero di barre	13+1	**Number of bars**
Distanza tra le barre	14 cm	**Distance between bars**



CHINESPORT SPA
Via Croazia 2
33100 UDINE
Italy

MADE IN ITALY